

LA VOZ DE CASTILLA

DIARIO INTERPROVINCIAL DE LA MANCHA

AÑO VI - NUM. 1.513

BURGOS, MARTES, 1 DE AGOSTO DE 1950

PRECIO: 55 CTS.

Completo



Crema dental
DIROLIX
DE CONSUMO EN TODOS LOS PAISES

EL CAUDILLO INAUGURO EL NUEVO SEMINARIO DE MISIONES EXTRANJERAS

Los ministros de Justicia y Asuntos Exteriores, varios prelados y las autoridades provinciales asistieron al solemne acto

S. E. el Jefe del Estado contestó a un magistral discurso del arzobispo de Burgos

El Generalísimo, que durante su estancia en Burgos recibió innumerables pruebas de afecto, llegó ayer a San Sebastián

PALABRAS DEL CAUDILLO

Sólo dos palabras cumpliendo dos deberes: uno de cortesía y gratitud hacia el señor arzobispo de esta diócesis, que tan generosa, tan noble y tan espléndidamente quiso pagar una pequeña migaja de nuestra libertad; otra para todos los acogidos a esta gran obra misionera, para decirles cuánta es la satisfacción de mi Gobierno, e interpreto que del régimen español, en poder contribuir de una manera eficaz a este resurgimiento de la fe religiosa española que se demuestra en estas grandes obras misionales, en estas obras de la fe, donde la colaboración de todas las clases sociales y todos los estamentos tienen espléndida realidad en estos soberbios edificios, en estos templos de la cultura religiosa, que tienen mucha más vida en el camino del resurgimiento de España que todo lo que puede comprender los míopes y los materialistas de todo el mundo. (Grandes aplausos.)

LOS VALORES ESPIRITUALES
Muchas veces se dice: "¡Ah!, le debemos a Franco el habernos salvado, el no haber entrado en la guerra pasada, le debemos nuestros bienes materiales, vida y bienes materiales", pero para mí y para el régimen es mucho más que estas prendas perecederas, los bienes espirituales que se salvan. (Grandes aplausos.)

Se valoran hoy, las muertes físicas, se aprecian las muertes materiales, pero no se consideran las catástrofes espirituales, las ruinas y las ruinas de millones y millones de almas, de seres deschristianizados o deshumanizados en el mundo. (Grandes aplausos.)

DOS FUEGOS VIVOS
Debería hacer breves momentos a nuestro arzobispo que hay dos cosas en el mundo que no suelen llevarse y que por eso se admiran: una de ellas es saber morir por una causa y otra servir a la virtud. Se vive en el materialismo, con una trivialidad, con un espíritu tan materialista y frío, que cuando aparece un héroe, cuando surgen pruebas de valor, cuando sublimes o muestras de virtud, el mundo se admira de entusiasmo. Esto es el tesoro que debemos nosotros a Nuestro Señor: el que en este solar permanentemente se mantengan vivos los dos fuegos, el de la vida y el del espíritu. (Grandes aplausos.)

Sumemos nuestros aplausos y felicitación más entusiasta al señor arzobispo de Burgos, alma de esta gran empresa de salvación de millones de almas, con la satisfacción íntima de nuestra colaboración a su gran obra. (Grandes y prolongados aplausos.)

Fueron ayer las horas más importantes de la vida del Caudillo, momentos de trascendencia universal. El momento de la lección que el Caudillo de España, que majestuosamente, majestuosamente, con la severa presencia de la figura histórica, vino a plantar la bandera en los mástiles de este Seminario de Misiones Extranjeras, conquista universal para el mundo del Señor, que es el Seminario de Misiones Extranjeras de San Francisco Javier. Y es que en la solemne y brillante jornada de ayer se afirmaba una vez más que si los abatares de la historia moderna desahucian en polvo castillos, palacios y reductos, los santuarios de la fe que levanta España, la "evangelizadora de la ciudad del orbe", la "España de Franco", la "España de Franco" no teme al desastre de los pueblos y que al margen del horroroso desastre de las catástrofes, por donde se van los muros que se levantan sus misiones — como la

de este Seminario— están sostenidos por la Providencia. Sencillamente, ayer, el primero de los españoles inauguró el nuevo Seminario de Misiones. En esta histórica jornada no vamos a destacar la elegante estructura de la edificación ni la grandeza de sus instalaciones, con ser extraordinarias. No, importa más proclamar, pregonar que en el corazón de España que es nuestro (Sigue en tercera página.)

LA VOZ DE CASTILLA
Informa a sus lectores que el precio del presente número, de acuerdo con lo dispuesto por la Superintendencia, es de 55 céntimos. La diferencia sobre el precio habitual se destina a la institución San Isidoro, para huérfanos de periodistas.



Tres aspectos de la solemne ceremonia de inauguración del nuevo Seminario Español de Misiones Extranjeras. (Fotos Villafranca.)

Prosigue el avance rojo

COREA Chinju, ocupada por los comunistas

Reunión preventiva del Consejo de Seguridad ante la incorporación de la U. R. S. S.

FRENTE DE COREA. — Parte oficial de guerra del Cuartel General de Mao Arthur: "Los esfuerzos de los comunistas para penetrar a través de nuestras líneas de defensa se han trasladado del sector central hacia el Oeste y el Suroeste. Ha aumentado también grandemente la presión en las cercanías de Chinju. El ataque contra Hamchang ha disminuido considerablemente, el tiro es muy pequeño. Los abastecimientos alimenticios del enemigo se van volviendo cada vez más críticos y circulan rumores de asaltos y saqueos detrás de sus líneas. La ciudad de Chinju ha sido abandonada, aunque en los alrededores de este se han establecido a última hora algunas fuerzas encargadas de retardar el avance comunista, y el

Suspensión de las ferias de Medina del Campo

A causa de una enfermedad en la ganadería, MEDINA DEL CAMPO, 31. — Por orden superior han sido suspendidas todas las operaciones de compra-venta de ganados en este mercado semanal, por haberse declarado en los ganados lanar, vacuno y porcino, la enfermedad de "glosopeda" o fiebre aftosa. Aunque la enfermedad parece benigna, se cree pasarán algunas semanas antes de que se autoricen nuevamente las transacciones que semanalmente y en gran escala se efectuaban. (Cifra.)

MEDINA DEL CAMPO, 31. — Continúan sin interrupción las faenas de recolección, confirmando que la cosecha de trigo es muy mermada, así como la de garbanzos, por el excesivo calor de los últimos días de junio. (Cifra.)

LEOPOLDO III ABDICARA EN BALDUINO

En los círculos oficiales se cree que lo hará en septiembre de 1951

El monarca ha accedido a delegar temporalmente en el príncipe sus poderes



Leopoldo III y Príncipe Balduino

BRUSELAS, 31. (Urgente). — Se afirma, tanto en fuentes gubernamentales como de los partidos socialista y liberal, que el rey Leopoldo III abdicará el 7 de septiembre de 1951, cuando el príncipe Balduino, heredero del trono, cumpla los veintidós años de edad. Al parecer, el monarca ha accedido también a delegar temporalmente sus poderes en el príncipe Balduino antes de esa fecha. (Efe.)

La oferta del rey es una repetición de la que hizo en abril, cuando se estuvo a punto de llegar a un acuerdo sobre la crisis real. El dirigente socialista Spaak advirtió esta noche: "Para nosotros sólo hay una solución: la abdicación". La oferta del rey fue hecha a través del primer ministro socialista, Ducloux. El anuncio fue hecho después de una conferencia que se prolongó todo el día. Un portavoz socialista declaró que la marcha sobre Bruselas se realizaría mañana, se llegara a una solución o no. Sin embargo, según otras noticias, la marcha había sido suspendida al tenerse noticia de que socialistas, liberales y socialcristianos habían llegado a un acuerdo. También circuló el rumor, aunque al parecer sin base, de que el rey Leopoldo había salido para Inglaterra en avión. (Efe.)

MAC ARTHUR visita FORMOSA

Celebró una importante conferencia con Chang Kai Check

TOKIO, 31. (Urgente). — El general Douglas Mac Arthur se encuentra en la isla de Formosa, según se ha anunciado oficialmente. Fue recibido en el aeropuerto de esta ciudad por el generalísimo chino Chang Kai Check y altos funcionarios del Gobierno nacionalista.

Inmediatamente se reunieron Mac Arthur y Chang, pero tanto los funcionarios norteamericanos como los chinos mantienen silencio absoluto sobre las cuestiones a tratar, así como el tiempo que el general norteamericano permanecerá en Formosa. (Efe.)

Terremoto en California

CALIPATRIA (California), 31. — La población está reforzando apuradamente los edificios de esta población ante el temor de que ocurra un terremoto de grandes proporciones, como secuela del registrado hace tres días, que averió las dos terceras partes de los edificios. (Efe.)

Terremoto en Australia

SYDNEY, 31. — Un miembro del Gobierno británico ha declarado que Inglaterra "no se opondrá" a una decisión de la mayoría de las Naciones Unidas sobre Formosa. El secretario de Relaciones de la Com muneswell, Patrick Gordon Walker, hizo la declaración a la Prensa al llegar a Australia. (Efe.)

Más detenciones de espías en EE. UU.

NUEVA YORK, 31. — La Oficina Federal de Investigación ha practicado otras tres detenciones relacionadas con la labor de espionaje de Fusch y de Gold. El domingo se anunció el procesamiento de Abraham Brothman, Myrlam Moscovitz y Julius Rosenberg. Se prevé sean llevadas a cabo más detenciones. (Efe.)

España en el mundo

LOS OCHENTA Y TRES EMBAJADORES Y MIEMBROS DE LAS MISIONES EXTRAORDINARIAS LLEGARON A LIMA PARA ASISTIR A LAS CEREMONIAS DE TRANSMISIÓN DE MANDO DEL NUEVO PRESIDENTE DEL PERU, GENERAL ODRÍA, HAN SIDO OBSERVADOS POR EL JEFE DEL ESTADO CON UNA COMIDA DE GALA EN EL PALACIO PRESIDENCIAL. EN EL MOMENTO DEL BRINDIS, EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA DOMINICANA, DOCTOR VIRGILIO DIAS ORDÓNEZ, PRONUNCIÓ LAS SIGUIENTES PALABRAS:

"A la cabeza de estas misiones extraordinarias está España, y es oportuno que nos preguntáramos: ¿Es que existe alguna cosa en América en que España, por ley de sucesión histórica, no sea la primera? Bien lo merece esta Patria grande, que partió su bandera fecunda para hacer con sus pedruzcos dieciocho banderas libres que hoy cubren otras tantas patrias fincadas sobre la tierra pródiga de América!"

EL "JOURNAL OF COMMERCE", de Nueva York, refiriéndose a la atenuación del control de cambios por parte del Gobierno español, dice que el hecho se ha producido en un momento en que la peseta está considerada "como una de las monedas más fuertes de Europa". (Efe.)

ACUERDO ENTRE LOS PARTIDOS

BRUSELAS, 31. — De fuente liberal se declara que los tres partidos — católico, liberal y socialista — han llegado a un acuerdo sobre el principio básico del apartamiento de escena del rey Leopoldo y de eventual abdicación. (Efe.)

SE SUSPENDE LA MARCHA Y TERMINARÁN LAS HUELGAS

BRUSELAS, 31. — Las órdenes de la marcha sobre Bruselas han sido canceladas por los sindicatos socialistas, según se informa en los medios socialistas. En una reunión de los sindicatos se acordó, al parecer, terminar la huelga contra el rey Leopoldo el próximo jueves. (Efe.)

ARROLLADO POR UN TRANVIA

MADRID, 31. — Anoche fue arrollado y muerto por un tranvía el sacerdote don Félix Gutiérrez (Sigue en tercera página)

Continúa la lista de ahogados

Dos familias de gitanos organizan una batalla campal en Almería

BILBAO, 31. — En la playa de Plencia se lanzaron al agua para bañarse dos muchachos. Fueron arrastrados hacia una zona cenagosa y, al no saber nadar, pidieron auxilio a los amigos que se encontraban en la orilla, pero la ayuda les llegó demasiado tarde y los dos perecieron ahogados. (Cifra.)

CRONICA de la CIUDAD

Casi dos millones de pesetas en becas para estudiantes

Remate a una obra

La nota de ayer no pudo sustraerse a esta sección, un poco resumen y comentario del diario hacer de Burgos...

Burgos cuenta ahora con un centro moderno y de instalación adecuada para acoger a los que se sientan con vocación para ir adelante...

Pero ni aun esto basta. Ahora hay que seguir prestando apoyo y calor a esa nueva casa, que es un poco la Casa del Mundo.

Excursión por el Norte

Días 26 al 29 de agosto

El día 27 de agosto se bendecirá e inaugurará en Santurce—puerto de Bilbao—el gran monumento a la Virgen del Carmen...

Con tales motivos asistirán—asi está acordado—la excelentísima señora doña Carmen Polo de Franco...

dra de la Comandancia de Vizcaya, y el excelentísimo señor Girón, ministro de Trabajo...

Desde Burgos partirá una excursión en dos magníficos autocares, que saldrá el día 26, a las 3 de la tarde...

Dado que la mayoría tienen familiares y amigos en los lugares del recorrido, la Comisión Organizadora...

Lugares: Estanco del Arco del Pilar; "Tejidos Babilino Muro"; Prim, 24; La Villa de Madrid...

Arde un camión en Miranda

EL SINIESTRO SE PRODUJO AL CHOCAR CON EL TENDIDO ELECTRICO

El pasado viernes, día 28—informa nuestro corresponsal en Miranda—, sobre las doce y media de la mañana...

Avisado el Cuerpo de Bomberos, se personaron éstos en el lugar del siniestro, no logrando salvar la mercancía ni el camión...

Racionamiento de adultos, infantil y de madres gestantes

Correspondiente a la primera quincena del mes de agosto y durante los días 1 al 15 del mismo...

- ACEITE FINO. — 400 gramos, al precio de 4'20 pesetas, contra cupón de las semanas 32 y 33. AZUCAR. — 200 gramos al precio de 1'40 pesetas...

- ACEITE. — 200 gramos, al precio de 2'10 pesetas ración, contra corte de un cupón. AZUCAR. — 300 gramos, al precio de 2'10 pesetas ración...

- ACEITE. — 200 gramos, al precio de 2'10 pesetas ración, contra corte de un cupón. AZUCAR. — 500 gramos, al precio de 3'50 pesetas ración...

- ACEITE. — 200 gramos, al precio de 2'10 pesetas ración, contra corte de un cupón. AZUCAR. — 300 gramos, al precio de 2'10 pesetas ración...

Se ha publicado ya la convocatoria anual que el Frente de Juventudes hace, por medio de su Oficina de Ayuda Juvenil...

Facultades Universitarias o en las Escuelas Especiales Superiores. La dotación de estas becas es variable, según se resida habitualmente o no en el lugar donde se realicen los estudios...

Las denominadas en primer lugar, cuya dotación es de 9.000 pesetas, se destinan a graduados, especialmente doctores...

Muy numerosas son las becas "Alejandro Salazar", que en número de 225 se convocan para camaradas que cursen estudios en las Facultades Universitarias...

Se encuentra en nuestra ciudad una defensa que ya pertenece a Burgos y que ha venido para pertenecer a la Federación Burgalesa...

Caja Hispana de Previsión. Compañía Capitalizadora S.A. Fundada en 1929. Domicilio social: BARCELONA - Roger de Lauria, 18 y Casp. Pólizas de Capitalización que han resultado premiadas en el Sorteo celebrado el día 31 de julio último...

ANAQUEL de libros. DOS VOLUMENES SOBRE SEGUROS SOCIALES Y CARGAS FAMILIARES. La compleja organización de los seguros sociales—que por otra parte tiende a simplificarse extraordinariamente—necesita de una serie de publicaciones acertadas para dar a conocer todo el articulado...

CONSULTORIO MEDICO. ACITORES (Hijo) MEDICO PUERICULTOR ESPECIALISTA EN NIÑOS de la Escuela Nacional de Agricultura, Clínica de Pediatría de la Facultad de Medicina y Hospital del Niño Jesús, de Madrid. Consulta de 12 a 2 y de 3 a 5. Piedad, 35. - Teléfono 2113. I. Rodríguez Pascual. Especialista Diplomado Jefe del Servicio de Hospital Militar. Consulta de 1 a 2 y de 4 a 6. S. Pablo, 6. 1.ª Izda. Tel. 2946.

Lola Flores - Manolo Caracol - Nati Misiral - Tony Leblanc

Casa de Socorro

ASISTENCIAS. En este centro benéfico se han practicado, entre otros, las siguientes:

Félix Gutiérrez Peña, de 39 años, General Mola, 34, de herida incisa-cortante en el cuero cabelludo, que se produjo trabajando. Vidal González Lomas, de 27 años, Abad Matuados, de herida punzante en la pierna derecha, por caída de la bicicleta...

Registro Civil

NACIMIENTOS. María Teresa García Arnáiz, Javier Mata Arcecedillo. DEFUNCIONES. María del Carmen Alonso Montero, de 86 años, de Burgos. Eduviges Santa María Expósito, de 79 años, de Burgos...

Cupón Pro-Ciegos

En el sorteo celebrado ayer resultó premiado, con 25 pesetas, el número 595, y con 2'50, todos los terminados en 95.

Fiesta del viajante y representante

Para conmemorar dicha fiesta, y al igual que se ha hecho en años anteriores, los socios de la S. V. R. N. E. (Sociedad de Socorristas Mutuos de Viajantes y Representantes del Norte de España) de esta capital celebrarán el día 3 del actual los siguientes actos:

GRAN TEATRO

Continua de 5 a 10. Gran programa "ganga". MISTER BELVEDERE ESTUDIANTE y LA VIDA ENCADENADA. 11 noche, especial LA VIDA ENCADENADA (Tolerada y no tolerada).

CINE CALATRAVAS

Gran programa "ganga". Primera sesión, 5 tarde NOCHE DE REYES y LA DAMA DEL LAGO. Segunda sesión, 8 tarde LA PROXIMA VEZ QUE VIVAMOS y NOCHE DE REYES (No tolerada y menores).

SALA DE FIESTAS

3'30 y 11'30, CAFÉ Y ATRACCIONES; 7'30 GRAN BAILE REUNION DE SOCIEDAD. CHIQUI RODRI, CARMENCITA VARAS, MARIA TERESA LOPEZ y ORQUESTA ABALOS.

Joven letrado pedagogo

Edm. Esteban y porvenir, desea casarse con señorita de buenas cualidades. Escribir, Sr. EMMA, Plaza Vega, 10, 1.ª

AVENIDA

Hoy, de 5'30 a 10 CONTINUA. DOBLE

Fantomas contra Fantomas

Estreno policíaco

Aventura en San Francisco

REESTRENO. De acción. A las 11, EL MISMO PROGRAMA DOBLE. (No toleradas).

Asamblea de labradores en Lerma

Organizada por la C. O. S. A. para orientar a los agricultores sobre la actual campaña

En la mañana de ayer, a las once y media, como estaba anunciado, dió principio el acto de divulgación agrícola en el salón de actos del Ayuntamiento, asistiendo numerosas comisiones de los pueblos que componen la Comarca Sindical de Lerma...

En la tarde, a las ocho y media, tuvo lugar la asamblea de los labradores, que se abrió a las nueve y media, con la lectura del informe de la Comisión Organizadora...

Cartelera

Hoy, de 5 a 10 y 11 noche, extraordinario doble CARTAS A MI AMADA. Apasionada y emocionante, por Jennifer Jones y Joseph Cotten, y LA PIMPINELA BLANCA. Maravillosa película de aventuras, Intrigas y amores.

COLISEO

Hoy, de 5 a 10, asombroso programa doble MAÑANA ES VIVIR. Claudette Colbert y Orson Welles, y CINCO TUMBAS AL CAIRO. Anne Baxter y Akim Tamiroff

RENOVACION DE CONSULTA

El doctor E. Rodríguez Pascual reanuda la consulta de Piel y Sífilis, en su domicilio, San Pablo, 6, primero.

Delegación Administrativa de Enseñanza Primaria

El sitio ideal para pasar una tarde en el campo... BAR - MERENDERO "FUENTE DEL PRIOR". DESAYUNOS, COMIDAS Y MERIENDAS. - COCINA SELECTA

RIEGOS GRUPOS BOMBAS

gasolina y eléctricos BATTANER Moneda, 14

A PLAZOS CON CERTIFICADO DE GARANTIA

VIDA CATALOGO ILUSTRADO GRATIS. RELOJES ROTVAL. MADRID

LA SEÑORA

Doña Trinidad De Grado Miguel. Falleció en el día de ayer, a los 55 años de edad, habiendo recibido los SS. SS. y la Bendición Apostólica de Su Santidad. (Q. E. P. D.)

Su apenado esposo, don Jesús De Grado de la Villa (ortopédico oficial del Estado de la Sexta Región); hija, Ana-Maria Rosa; hermanos, doña Eduviges, doña Agustina y don Francisco (Industrial de Valladolid); hermanos políticos, don Amancio Ortega, doña Primitiva Tijero y don Andrés De Grado (Industrial de Santander); tíos, sobrinos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades oraciones por el eterno descanso del alma de la finada y RUEGAN la asistencia a las honras fúnebres que se celebrarán en la Iglesia parroquial de San Lorenzo el Real, hoy, día 1, a las CINCO, y seguidamente la conducción del cadáver al cementerio de Valladolid, actos piadosos por los que les anticipan las más expresivas gracias. Plaza de Prim, 24. Burgos, 1 de agosto de 1950.

"La Humanidad". Casa funeraria San Juan, 61. Tel. 2004

CARNET DE SOCIEDAD

TINTES PEINADOS TINTES GRANGALA San Pablo, 6

NECROLOGICAS

A los 60 años de edad, en el pueblo de Sotresgudo, falleció la señora doña Gabriela Ortiz Ruiz. Damos nuestro más sentido pésame a sus hijos por muerte tan sentida y pedimos a nuestros lectores una oración por el eterno descanso del alma de la finada.

En el día de ayer falleció en nuestra ciudad la señora doña Trinidad De Grado Miguel, a los 55 años de edad, esposa de don Jesús De Grado de la Villa (ortopédico oficial del Estado en la VI Región).

Damos nuestro pésame a su desconsolado esposo e hijos y elevamos al cielo nuestros ruegos por el bien de su alma.

RENOVACION DE CONSULTA

El doctor E. Rodríguez Pascual reanuda la consulta de Piel y Sífilis, en su domicilio, San Pablo, 6, primero.

El sitio ideal para pasar una tarde en el campo...

BAR - MERENDERO "FUENTE DEL PRIOR". DESAYUNOS, COMIDAS Y MERIENDAS. - COCINA SELECTA

RIEGOS GRUPOS BOMBAS

gasolina y eléctricos BATTANER Moneda, 14

A PLAZOS CON CERTIFICADO DE GARANTIA

VIDA CATALOGO ILUSTRADO GRATIS. RELOJES ROTVAL. MADRID

LA SEÑORA

Doña Gabriela Ortiz Ruiz. Falleció en Sotresgudo el día 30 de julio de 1950, a los 70 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad. (Q. E. P. D.)

Sus desconsolados hijos, don Marcos, don Francisco, don Manuel, doña María, don Enrique y doña Ascensión Ruiz Ortiz; hijos políticos, doña Irene Gutiérrez, doña Irene González, doña Eus Renedo, don Lorenzo Gamazo y don Teodoro Sanz; nietos, hermana, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo motivo les anticipan las más expresivas gracias. Burgos, 29 de julio de 1950. — El gobernador civil, ALEJANDRO RODRIGUEZ DE VALCARCEL.

LA SEÑORA

Doña Trinidad De Grado Miguel. Falleció en el día de ayer, a los 55 años de edad, habiendo recibido los SS. SS. y la Bendición Apostólica de Su Santidad. (Q. E. P. D.)

Su apenado esposo, don Jesús De Grado de la Villa (ortopédico oficial del Estado de la Sexta Región); hija, Ana-Maria Rosa; hermanos, doña Eduviges, doña Agustina y don Francisco (Industrial de Valladolid); hermanos políticos, don Amancio Ortega, doña Primitiva Tijero y don Andrés De Grado (Industrial de Santander); tíos, sobrinos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades oraciones por el eterno descanso del alma de la finada y RUEGAN la asistencia a las honras fúnebres que se celebrarán en la Iglesia parroquial de San Lorenzo el Real, hoy, día 1, a las CINCO, y seguidamente la conducción del cadáver al cementerio de Valladolid, actos piadosos por los que les anticipan las más expresivas gracias. Plaza de Prim, 24. Burgos, 1 de agosto de 1950.

"La Humanidad". Casa funeraria San Juan, 61. Tel. 2004

CARNET DE SOCIEDAD

TINTES PEINADOS TINTES GRANGALA San Pablo, 6

NECROLOGICAS

A los 60 años de edad, en el pueblo de Sotresgudo, falleció la señora doña Gabriela Ortiz Ruiz. Damos nuestro más sentido pésame a sus hijos por muerte tan sentida y pedimos a nuestros lectores una oración por el eterno descanso del alma de la finada.

En el día de ayer falleció en nuestra ciudad la señora doña Trinidad De Grado Miguel, a los 55 años de edad, esposa de don Jesús De Grado de la Villa (ortopédico oficial del Estado en la VI Región).

Damos nuestro pésame a su desconsolado esposo e hijos y elevamos al cielo nuestros ruegos por el bien de su alma.

RENOVACION DE CONSULTA

El doctor E. Rodríguez Pascual reanuda la consulta de Piel y Sífilis, en su domicilio, San Pablo, 6, primero.

El sitio ideal para pasar una tarde en el campo...

BAR - MERENDERO "FUENTE DEL PRIOR". DESAYUNOS, COMIDAS Y MERIENDAS. - COCINA SELECTA

RIEGOS GRUPOS BOMBAS

gasolina y eléctricos BATTANER Moneda, 14

A PLAZOS CON CERTIFICADO DE GARANTIA

VIDA CATALOGO ILUSTRADO GRATIS. RELOJES ROTVAL. MADRID

LA SEÑORA

Doña Gabriela Ortiz Ruiz. Falleció en Sotresgudo el día 30 de julio de 1950, a los 70 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad. (Q. E. P. D.)

Sus desconsolados hijos, don Marcos, don Francisco, don Manuel, doña María, don Enrique y doña Ascensión Ruiz Ortiz; hijos políticos, doña Irene Gutiérrez, doña Irene González, doña Eus Renedo, don Lorenzo Gamazo y don Teodoro Sanz; nietos, hermana, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo motivo les anticipan las más expresivas gracias. Burgos, 29 de julio de 1950. — El gobernador civil, ALEJANDRO RODRIGUEZ DE VALCARCEL.

LA SEÑORA

Doña Trinidad De Grado Miguel. Falleció en el día de ayer, a los 55 años de edad, habiendo recibido los SS. SS. y la Bendición Apostólica de Su Santidad. (Q. E. P. D.)

Su apenado esposo, don Jesús De Grado de la Villa (ortopédico oficial del Estado de la Sexta Región); hija, Ana-Maria Rosa; hermanos, doña Eduviges, doña Agustina y don Francisco (Industrial de Valladolid); hermanos políticos, don Amancio Ortega, doña Primitiva Tijero y don Andrés De Grado (Industrial de Santander); tíos, sobrinos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades oraciones por el eterno descanso del alma de la finada y RUEGAN la asistencia a las honras fúnebres que se celebrarán en la Iglesia parroquial de San Lorenzo el Real, hoy, día 1, a las CINCO, y seguidamente la conducción del cadáver al cementerio de Valladolid, actos piadosos por los que les anticipan las más expresivas gracias. Plaza de Prim, 24. Burgos, 1 de agosto de 1950.

"La Humanidad". Casa funeraria San Juan, 61. Tel. 2004

En el reducto de Stalin

COMO Y DONDE VIVE EL DICTADOR RUSO

En esta pjeada de Stalin —escribe Igor Mollaynov, que planeó parte de la residencia— su "Bérgesquid", se llama "Nadesjda", que quiere decir "Esperanza", y está situada entre Adler y Sochi, muy cerca de la costa del Mar Negro, al Norte de Batúm. En la misma región tuvo su "villa" el último emperador ruso, el zar Nicolás, situada en un punto más elevado de las montañas, sobre el río Mysyda, entre Adler y Gagrai.

La belleza casi irreal de esta parte de Rusia dio origen a la leyenda de que el Jardín del Edén había estado situado en las montañas del Cáucaso. Pero Stalin no gusta del paraso y rehusó vivir en el palacio del zar, probablemente porque solo puede llegarse a él por un camino, que atraviesa una región muy montañosa. Y Krasnaja Polana, la casa imperial, fue dada a los mariscales Voroshilov y Budyónni, como una residencia de verano.

Nadesjda fue construida en 1933 por el famoso arquitecto ruso Jofán, muy cerca de la gran carretera que lleva el nombre de Stalin. Debido a su fabuloso confort, debe ser considerada como un verdadero palacio. Hay allí extensos jardines, numerosas fuentes, estatuas, canchas de tenis, huertos, etc. La casa está dotada de todos los equipos modernos. Tiene estufas eléctricas, refrigeradoras, baños, y los más sobresalientes artistas soviéticos han contribuido a su decoración.

Considerando que Stalin es el hombre número uno de la Unión Soviética, no debe nadie extrañarse de que la región esté celosamente guardada. Un regimiento enteró de tropas escogidas. Integrado por tres batallones, está acuartelado allí, contando con las armas más modernas terrestres y antiaéreas. Este regimiento está comandado por el general Bondar, héroe

de la Unión Soviética y caballero de la Orden de Suvorov. Alrededor de la casa, separados apenas por diez yardas de distancia unos de otros, hay numerosos puestos con radar, periscopios y telescopios, en donde guardiáas especiales vigilan noche y día.

A unas dos millas de la residencia hay dos aeródromos, uno grande y otro pequeño, con magníficas pistas y hangares subterráneos. Se dice que estos hangares están comunicados por túneles con la propia villa. Las gentes de la región están convencidas de que ninguno de los trabajadores que ayuda a construir los túneles está vivo y que la localización exacta de éstos sólo es conocida por tres personas: Stalin, el general Bondar y el ayuda de cámara del dictador, un caucásico llamado Jetim.

Muy pocas personas visitan Nadesjda y, por lo tanto, muy poco es lo que sabe el público sobre su esplendor. Nosotros conocemos únicamente los dormitorios de Stalin: el oficial y el verdadero, y su estudio. Su dormitorio oficial es mantenido al estilo de Luis XVI: contiene un magnífico lecho con dosel, varios gabinetes y magníficos cuadros de pintores franceses, llevados del Museo Ermitage, de Leningrado. Pero Stalin no duerme allí. Se dice que cuando vivió por primera vez esta habitación mostró desdén y decidió que le fuera dada a su hija Svetlana. Stalin duerme en un cuarto mediano, amueblado muy simplemente y siempre desordenado. Este desorden es notable en su gran escritorio, que nadie puede tocar. Solo el dictador conoce sus papeles. Le gusta trabajar en ellos durante las noches de insomnio, y tener la cama tan cerca como sea posible.

Esta habitación tiene tres puertas: una se abre al verdadero estudio, la otra a una cámara, en donde siempre hay un médico a la orden, y la tercera... nadie sabe a dónde conduce.



Los periódicos americanos y rusos han enviado a Corea a los "ases" del reportaje

WASHINGTON. — (Servicio C. A. M., por UBALDO DE LEÓN.) Al lado de los combatientes luchan en Corea los corresponsales de Prensa, rusos y americanos; en

DE LA PROVINCIA

Miranda de Ebro

SESION Celebró sesión extraordinaria la Comisión Municipal Permanente, asistiendo los señores Neve, Erquíga y Casanova, adoptándose los siguientes acuerdos:

Conceder a D. Eduar de Calzada González autorización para construir un edificio de nueva planta, que consta de planta baja y un piso, en el término de Las Matillas, de esta ciudad, previo señalamiento de calles en expresado término municipal.

Que pase al Pleno la liquidación definitiva correspondiente a las obras de pavimentación y aceras de diversas calles de la ciudad.

Aprobar el ingreso del vecino de esta ciudad don Ricardo Herce Rusa en el Hospital Provincial de Burgos.

Informar favorablemente la petición formulada por el vecino de Trespaderne don Julián del Hierro para establecer una línea de transporte de mercancías por carretera entre Quincecos de Yuso y esta ciudad.

Plumas de oro frente a frente

cuanto a los últimos, se han publicado ya algunas bajas de cronistas de guerra de periódicos desatencados en el plano mundial.

De una parte y de otra, rusos y americanos han enviado al frente los "ases" del reportaje. Es esta guerra entre Rusia y América una guerra oculta, "lavada", dicen los mismos interesados y pueden hacer mayores acrobacias con la pluma en la seguridad de obtener los aplausos de los bandos correspondientes.

El corresponsal americano es todo un misterio, una misa a veces, que quiere verlo todo, que critica todo y que con un conocimiento de causa o sin la cautela e instrucción necesaria, habla de todo. Para él no hay misterio, y cuanto más dramáticos sean los sucesos, son más seguros sus éxitos.

Al recorrer la Prensa americana podríamos decir que cada cronista de guerra es una especie de inspector de Estado Mayor. Es un juego que le hace gracia, a pesar de los tremendos riesgos, ya comprobados, que el oficio trae consigo.

El periodista rojo, por el contrario, a juzgar por los despachos que se publican en "Pravda", parece hacerse cargo de los deberes del coronel del batallón: da el grito de ataque y maréja la pluma como si fuera una trompa para llevar al combate a sus lectores.

Las crónicas de los corresponsales de guerra americanos son fáciles de leer en cualquier periódico nacional o extranjero. Sus agencias lo invaden todo y, en lo de Corea, pudiéramos decir que gozan casi del monopolio absoluto.

Saludo a "Clavileño"

Por Federico DE URRUTIA

Esta ideal cabalgadura sobre cuyos lomos fué raptada Magalona por Pierres; el caballo artilugio que para la invención Cervantina fabricara Merlin y que sirvió al hidalgo don Quijote para alzarse en ensueño hacia el espacio en busca del gigante Malamburro sin más objeto que redimir en su quimérica aventura del encantamiento a la condesa Trifaldi; "Clavileño", el aligero, ha sido invocado para dar su nombre a una revista literaria que edita la Asociación Internacional de Hispanistas, bajo la dirección de su secretario, el ilustre escritor y catedrático Francisco Javier Conde.

Por la equina invocación, esta publicación pudo haber ostentado el mismo nombre de Bayarte o Brilladoro, Rocinante, Balcoca o el alado Hipogrifo que nos cuenta Arioste, pero para salir al mundo a remediar las culpas de esa "Diosa Dolorida" que es la Historia y descubrir el rostro bello de las cosas, ningún otro, como ese elegido nombre de "Clavileño", que a ser comentado por Cervantes nos anuncia "que hoy está aquí y mañana en Francia y otro día en Potosí".

Así, por los amplios cielos de la cultura universal, "Clavileño" se ha lanzado "Investigación, ensayo, información y comentario crítico" a buscar la aventura literaria del momento del mundo. En su primer número un trabajo titulado: "Introducción al Hispanismo" ya dejaba

concretado y definido el ambicioso y encomiable propósito de los inspiradores de esa bella, jugosa, profunda y singular publicación:

"El Hispanismo —decía— no tiene parangón con el estudio de ninguna otra cultura viva. Es, desde luego, un fenómeno en auge; cada hispanismo tiene una visión nacional, la del país en que se produce, pues dentro del hispanismo se da una gran pluralidad de visión de la cultura española. Es, en fin de cuentas el hispanismo, la cultura española vista desde fuera. De aquí que "Clavileño" sea un órgano eminentemente objetivo de todas las manifestaciones del hispanismo científico".

Con esta bandera de serena concordia —pura y clásica en sus alardes tipográficos—, erial de voluntades honestas y ambiciosas de erudición y de verdades, ha iniciado "Clavileño" su vuelo con la firme seguridad de que si por todas partes se va a Roma, no es menos cierta, que dada la dimensión de la influencia española en el edificio de la civilización cristiana, también por todos los senderos en los que resplandeza la luz de la cultura, se puede llegar hasta la pamosa simbología de San Lorenzo del Escorial, como meta y premio, en las complicadas peregrinaciones del espíritu por los vastos caminos de la Hispanidad.

El sentimiento de admiración por Miguel de Cervantes, que hace dos años, al cumplirse el centenario de este Príncipe de las Letras, hizo coincidir en España a hispanistas de Europa y América, no solamente se convirtió en un organismo operante, sino que viene ahora con la publicación de "Clavileño" a levantar su estandarte de combate en la batalla permanente que la Humanidad libra en los silenciosos y decisivos campos del pensamiento, con las armas de las ciencias esportulativas.

Como el caballo mágico, que en la fábula fuera imprescindible al caballero andante para que al vencer al gigante Malamburro cayesen las hircutas barbas del malféico de los rostros de las doncellas encantadas, también este moderno y aligero "Clavileño" de papel impreso tiene la caballerescas misión de destruir a ese Malamburro de la "leyenda negra" para que la faz de la Historia quede limpia e indemne y las glorias de España en su pristino estado.

Para su romántica cabalgata,

DESVIACIONES DE NENNI

Ha cometido la «imprudencia» de quitar importancia a lo de Corea

Parlamento para atacar al Gobierno de De Gasperi y su actitud en el conflicto de Corea?

Y Pietro Nenni se apartó, audazmente de la opinión del Kremlin y declaró públicamente que carecía de importancia quién era el atacante y quién el atacado en Corea. Lo que importa es saber qué partido representa el progreso y cuál tiende a la unificación de la nación, cuál da mayor rendimiento y quién es el que tiene la razón moral de su parte.

En los círculos comunistas, este "desliz" de Nenni les ha hecho palidecer de indignación, porque, naturalmente, al quitar importancia al asunto, como si fuese una bagatela, la cuestión de la culpabilidad, hace que se calga por falta de base la tesis propagandística de la Kominform.

Capítulo de gracias y el festival del Asilo

La Asociación de la Prensa, la ganadora del festival taurino y beneficiaria del Asilo de Hermanitas, se complace en hacer público testimonio de gratitud a todos los señores, de modo directo o indirecto, pero con análoga generosidad, han contribuido al ruidoso éxito alcanzado por este homenaje a los ancianos acogidos en el benéfico centro benéfico indicado.

En primer término, a las gentes las maderas y distinguidas damas de honor; a diestros, que de modo tan generosos han sido los artífices del éxito conseguido; a las autoridades, corporaciones, entidades, industriales, comerciantes y particulares que, con sus gentilezas y apoyos, regalos, donativos y servicios prestados, hicieron posible que en el actual se hayan cumplido los más brillantes auspicios: a la gentil amazona y sus diestros acompañantes como jinetes y escoltada de las maderas; al Alcaide de taquilla don Antonio Alcaide, habitual e incondicionalmente vinculado a nuestro festejo; don Teodoro Campo y don Manuel Barriolomé, que han renunciado a la plaza emolumentosa; al conserje de la plaza, don Honorato Ruiz, que también ha cedido el importe de sus derechos; al popular "Picallá", generoso donante de los servicios de arrastrear; al personal facultativo de la plaza, que igualmente renunció a sus honorarios; al personal subterfeno del coso taurino...

En fin, a todos los que de un modo u otro han hecho posible el triunfo alcanzado por los periódicos con su festival a beneficio del Asilo de Hermanitas.

A todos, gracias. Y que Dios —el mejor pagador— les pague su generosidad, haciendo partícipe de análoga bienandanza a todos los burgaleses que de modo espontáneo supieron responder a nuestro mensaje de caridad.

NOTA IMPORTANTE Siendo deseo de los organizadores proceder con la mayor rapidez posible a la liquidación del festivo taurino del domingo, se ruega que cuidadosamente a todas las personas que tengan pendiente algún pago o percepción en el mismo se refrenden con el número de Retención de "Dif. de Burgos" a hacerlas efectivas, de cinco a siete y media de la tarde.

EL INGLÉS ES UN VERDADERO CAOS

Para cortar la confusión se propone un "new language"

LONDRES. — (Servicio C. A. M., por LOPEZ MAC MILLAN.) Desde hace mucho tiempo, el inglés se presta a las más severas críticas: su ortografía, lo mismo que su gramática, forman un verdadero caos. Y sienten todos la necesidad de acabar con esta tremenda confusión.

El profesor Stuart G. Dodd ha elaborado un nuevo sistema de inglés, perfectamente regular, pero que en realidad constituye una nueva lengua: "a new language", que viene a ser en su sistema "o nu langwiv".

En esta nueva modificación hay una sola forma de escribir las palabras en la frase sin modismos ni expresiones idiomáticas; las palabras tienen una sola pronunciación, una sola ortografía y un "sentido único".

El doctor Dodd suprime todas las mayúsculas y establece una pronunciación unificada, así como también una ortografía fonética.

Véanse algunas características de este "inglés modelo":

- 1.ª No se introduce letra alguna nueva "a fin de no cambiar el teclado de las máquinas de escribir y los caracteres tipográficos".
- 2.ª Cada sonido está representado por una letra distinta.
- 3.ª Todas las vocales tienen una forma breve, lo que reduce el número de los símbolos.

¡O nu langwiv!

¡SON LOS VIEJOS MAS TARDOS EN SUS TRABAJOS QUE LOS JOVENES?

Con la vejez no se pierde el ritmo de trabajo en el hombre, a no ser que éste sea muy complicado o extraordinariamente fatigoso. Esta es una de las conclusiones a las cuales ha llegado la revista universitaria "Personels Psychology".

Dos psicólogos han hecho once ensayos diferentes con numerosos centenares de obreros semiprofesionales, de velete a más de cincuenta años, para estudiar la influencia de la edad sobre sus capacidades e interés.

Y la conclusión, idéntica en todos los casos, ha sido que es mínima la diferencia de rapidez con que realizan una misma tarea los muchachos jóvenes y los de edad.

Los obreros de edad —declaman los dos doctores— tienen la ventaja sobre los jóvenes, cuando se trata de cosas familiares, de su larga experiencia. En las profesiones administrativas o aquellas otras de simple aritmética hacen los hombres progresos con la edad. Sin embargo, cuando se encuentran ante problemas nuevos, un tanto abstractos, que requieren nociones nuevas, los ancianos no reaccionan con la misma facilidad y éxito que aquellos que tienen veinte o treinta años a lo sumo.

NATALICIO El sábado, día 29, dio a luz con toda felicidad, un hermoso niño, la esposa de nuestro buen amigo don José Luis Barrio Villasanté (nacida Lidya García). Tanto la madre como el recién nacido, al que se ha impuesto el nombre de Juanlenacio, se encuentran perfectamente. Reciban nuestra felicitación.

VIAJEROS Entre los numerosos visitantes en épocas estivales a esta histórica villa, hemos podido saludar a los excelentísimos señores condes de Nascotiv y muy distinguida familia. A don Manuel del Valle Esgueva, e hijas; a los dignísimos condejos que desempeñaron su sagrado ministerio en ésta, don Abilio Ruiz Valdiviéso, hoy maestro de ceremonias en Madrid, y a don José Manrique Vicente, primer organizador de la Catedral de Córdoba; a don Faustino de la Villa, especialista de la Clínica de Nuestra Señora del Carmen; a don Isidoro de la Villa, ingeniero con residencia en Bilbao; a don Felipe Ojalta Mariscal y esposa, capitán del Ejército, con residencia en Toledo; a don Elias Gutiérrez y esposa, catedrático del Instituto de Burgos, y a varios ya conocidos veraneantes de la colonia bilbaína que anualmente nos honran con su visita.

A todos, que su estancia entre nosotros les sea grata al lado de los suyos.

El Corresponsal

La hernia es delicada

Por eso no debe tratarse con bragueros de hierro y palas duras, porque se elevan en la piel sin resultado eficaz. Para solventar toda molestia existe el original, pequeño y blando **ADMINICULO HERNISAN**, que se lleva sin notar. (Patente invención 154.251). Consulte al médico. (G. C. S. 5.818).

AVISO: Visita en BURGOS, viernes, día 4, de 10 a 1, Consultorio Dr. Alfonso de la Fuente, calle Moneda, núms. 15 y 17. Visita en PALENCIA, jueves, día 3, de 10 a 1, Consultorio Dr. Eipidio Fernández, calle Menéndez Pelayo, 12. Según sus prescripciones.

HERNISAN (ESTUDIO ORTOPEDICO) Balmes, 104. — Barcelona

NOTA.—Hay quien imita nuestros anuncios para crear confusiones.

Fallece la mejor violoncelista del mundo

OPÓRTO, 31.—A los 66 años ha fallecido en su residencia Guillermina Suggia, considerada por parte de la crítica mundial como la mejor violoncelista de la tierra.

INSPECTOR - PRODUCTOR

sease nombrar para provincia de Burgos Compañía de Seguros cincuentenaria

Escribir con referencias al núm. 523. "Avance". Apartado 140. BURGOS

¿Desea usted trasladarse cómodamente a Venezuela?



Madrid - Caracas

CON SALIDAS TODOS LOS SABADOS EN CONFORTABLES Y MODERNOS CUATRIMOTORES DC-4 SKYMASTER, PODRA USTED REALIZAR EL VUELO EN 26 HORAS. ELIJA LA FECHA QUE MAS LE INTERESE Y RESERVE PLAZA RAPIDAMENTE EN SU AGENCIA DE VIAJES

PARA AMPLIOS INFORMES:

AEROVIAS VENEZUELA EUROPA

MADRID.—PLAZA DE SAN CARLOS, 16. Teléfono 232735

BARCELONA.—PLAZA MEDINACELI, 1 BJS. Teléfono 290006

BILBAO.—SENDEJA, 4. Teléfono 18000

VALENCIA.—REINA, 7 (GRAO). Teléfono 30337

SEVILLA.—T. YBARRA, 33. Teléfono 25606

POR VEZ PRIMERA, EN LA historia inglesa, la Prensa CRITICA A LA REINA

LONDRES (Servicio C. A. M., especial de nuestro corresponsal.) Por vez primera en la historia de Inglaterra, se ha permitido un periodista criticar a la reina. Tomó motivo de su forma extraña de vestir. Está nunca completó al público inglés y el "Sunday Pictorial" ha recogido esta atmósfera en un audaz artículo.

Según este periódico, no es muy afortunada la forma de vestir de la gran señora del palacio de Buckingham; sus zapatos, de punta abierta, hace que pasaron de moda a lo menos ya dos años. Su sombrero, demasiado grande y demasiado pesado. Sus alas casi como una manifiesta fristería sin gracia alguna. Su vestido más bien parece ropa de casa que traje de calle con su cinturón entrecruzado suelta, y en cuanto al pelo, no se podría colocar sobre un mueble que sobre un cuerpo humano. Los guantes, con su color obscuro, presentan una faz torva y siniestra, y se pierden con exceso a lo largo del brazo.

En Inglaterra —país por excelencia de la libertad de palabra—, según una costumbre tradicional

de todos respetada, ni la Prensa ni los oradores políticos podían arremeter contra ninguno de los miembros de la familia real.

Sin embargo, las consecuencias políticas de esta infracción serán menos graves que sus consecuencias estéticas. Y gracias a estas censuras, el modisto de la reina, Harnell, hará un esfuerzo para obtener creaciones más afortunadas.

EL AJO CALMA LOS NERVIOS. Este aristocrático condimento puede desempeñar tareas muy útiles a la medicina. Con concentrados medicinales mejora las víctimas de dispepsia nerviosa y otras molestias digestivas de origen cerebral. Por estudios radiográficos se ha demostrado que calma los dolores de los intestinos. De los cincuenta enfermos tratados, nueve curaron aparentemente tan sólo y diecinueve sintieron un gran alivio.

Los doctores desconfían del optimismo prematuro de algunos de sus más entusiastas defensores.

REPARACION DE APARATOS DE RADIO

¡Completamente GRATIS!

Por el "SISTEMA BALDOM"

(MARCA REGISTRADA)

Abonos y conservación de aparatos de radio **BALBAS**

SOMBRENERIA, 29. (Instalación provisional)

Lea «La Voz de Castilla»

UN JEREZ QUINA BEGOÑA UN COÑAC PRODUCTOR

DIEGO DE LA TORRE - JEREZ

RAY FAMECHON TODO UN CAMPEON

"Soy el primer sorprendido de mi fácil victoria" - Famechon

"No combatiré más" - Luis de Santiago

Ray Famechon, el coloso actual del pugilismo galo, continúa en Madrid con su mujer, ganado por el ambiente de la capital de España...

Luis de Santiago me daría más guerra, me duraría más. El español me ha decepcionado. ¿Y no será que usted pega muy fuerte? ...

Traspaso

por ausencia local a dos calles, bodega esquina, precio razonable. Dirigirse, Calzados de Rose, Miranda de Ebro

Langarica venció en la etapa de ayer de la Vuelta a Portugal

LISBOA, 31.—En la etapa de hoy correspondiente a la Vuelta Ciclista a Portugal, Guarda-Dasteio Branco, con 107.400 kilómetros...

En el tercer novillo, "Pinturas" le puso dos pares que fueron modelo de ejecución y colocación. Los tres novillos primeros fueron bravos y manejables...

A BEN BAREK LE ROBAN EL RELOJ

FEZ, 31.—Al futbolista Larbi Ben Barek, que se encontraba de paso en Fez, le robaron su magnífico reloj de oro. El ladrón ha sido identificado pero el reloj ha desaparecido.

ESPAÑA VENCIÓ A BELGICA EN LA COPA GALEA

DEAUVILLE, 31.—Italia ha ganado la Copa Galea al vencer a Francia por 4-1. España venció a Bélgica en el encuentro para decidir el tercer puesto.

Carlos Ferrer (España) venció a Gino Mezzi (Bélgica) por 6-4 y 6-2. Emilio Martínez (España) ganó a André Jamar (Bélgica) por 6-3 y 6-3.

Mariano Cuguro, capitán del equipo español, ha manifestado que está muy satisfecho con la actuación de los jugadores españoles...

Rafael Albacín toréó al segundo con su peculiar estilo, al que dió media verónica que fué un modelo de ejecución. Con la muleta le hi-

UN EXITO CONSTITUYO EL FESTIVAL BENEFICIO DEL ASILO DE ANCIANOS

La ciudad entera ha participado en el caritativo festival que la Asociación de la Prensa, siguiendo costumbre tradicional, organizó el domingo a beneficio del Asilo de Ancianos...

Paquito Muñoz fué el héroe de la tarde, pues desde el principio hasta que dobló su bravo novillo, no cesó de escuchar ovaciones, por la lección de bien torrear que nos dió...

Tacho Olette fué el que tuvo peor fortuna, pues le tocó en suerte un novillo reparado de la vista y con malas intenciones. De todos los modos, el joven novillero hizo todos los posibles por agradar...

El tercer novillo, "Pinturas" le puso dos pares que fueron modelo de ejecución y colocación. Los tres novillos primeros fueron bravos y manejables...

Al concluir el festejo, se procedió al sorteo de los 108 lotes de regalos. El resultado fué el siguiente: 2.751, dos cubiertas para libros en cuero, regalo de la Escuela Elemental de Trabajo...

6.083, cinco "Pipers" "Fundador", Vda. de Luis de Pablo. 5.515, seis pares de zapatillas playeras de "Calzados Mora"...

1.510, un libro de crónicas tauromáquicas de don Amando Vallejo. 1.425, seis botellas de "Imperial Toledo", de H. de Pedro Carro...

6.950, un barril de cristal con seis copas, del excelentísimo señor general jefe de Artillería de la VI Región...

4.827, seis pares de zapatillas playeras, de "Calzados Mora". 1.067, seis botellas sidra "El Galtero", de don Nazario González...

3.581, una cajita de galletas "Payno". 4.829, estuche de cuero con máquina de afeitar y juego de manicura, de "Droguería Evelio"...

1.807, dos portarretratos de mesa, de "Platería Rivera". 1.856, seis pares de zapatillas playeras, de "Calzados Mora"...

5.085, dos alfombras terciopelo, de "Almacenes Simeón". 1.482, una botella de "Jhon Peter", de Academia de Farmacia e Instituto de Farmacia del Aire...

1.284, una cajita de galletas de "Payno". 214, un estuche de papel y sobres hilo, de "Cellophane Española"...

6.470, un par de medias "Nylon", de "Almacenes Campo". 6.439, un aparato de luz de cristal, del Club Ciclista Burgales...

6.785, un crucifijo, de la Escuela Provincial de Comercio. 2.929, vale por una bandeja de dulces de "Confitería Alcalde"...

898, una libreta de 20 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 5.438, ídem, ídem. 2.193, seis botellas sidra "El Galtero", de don Nazario González...

5.012, seis botellas sidra "Zaracina", de don Ignacio Palacios, de Hija de B. Fournier. 7.710, seis botellas de "Imperial Toledo", de representante de "González Byass"...

5.693, una pluma estilográfica, de Hija de B. Fournier. 1.349, tres botellas de sidra "Zaracina", de don Ignacio Palacios, S. A. 950, cinco "Pipers" "Fundador", de Vda. de Luis de Pablo...

3.052, una pluma estilográfica, de Hija de B. Fournier. 7.081, dos alfombras de terciopelo, de "Novedades Dominián". 477, figura artística, de "Granja Tudanca"...

7.414, un licorero de cristal, de don José Giménez Ciudad. 5.605, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 1.310, ídem, ídem. 3.808, frasco de colonia "Galateo", de Coliseo Castilla...

3.892, una pluma estilográfica, de "Laboreria San Pablo". 3.169, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 817, una botella de "Jhon Peter", de Academia de Farmacia e Instituto de Farmacia del Aire...

2.381, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 3.325, una cajita de galletas de "Payno". 3.086, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal...

7.663, dos búcaros artísticos, de "Casa Asenjo". 2.755, un par de medias "Nylon", de "Almacenes Campo". 9.842, seis botellas de licores, surtidos de "Bodegas Alvear"...

1.080, cinco "Pipers" "Fundador", de Vda. de Luis de Pablo. 7.828, una botella de "Jhon Peter", de Academia de Farmacia e Instituto de Farmacia del Aire. 4.005, un estuche de papel y sobres hilo, de "Cellophane Española"...

6.628, corte de americana, de Rlu y Sáenz. 5.015, una panera, de Comisaría de Policía. 6.115, cinco "Pipers" "Fundador", de Vda. de Luis de Pablo...

2.426, un anillo de filigrana damasquinado, de "Almacén de Mónica y Deportes". 2.402, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 2.436, hamonolera de señora en piel, de "Novedades Eduardo"...

2.425, cuatro pares de zapatillas fantasía, de "Calzados Villafán". 2.375, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 368, una plancha eléctrica, de "Óptica Nacional"...

4.299, una libreta de 25 pesetas de la Caja de Ahorros Municipal. 4.508, dos pares de zapatillas "topolino", de "Calzados Villafán". 7.379, una cajita de galletas de "Payno"...

4.485, cinco "Pipers" "Fundador", de Vda. de Luis de Pablo. 5.404, un bolso plexiglas señora, de Mercera "Los Chiclos". 1.248, un estuche de papel y sobres hilo, de "Cellophane Española"...

4.265, un aparato de luz para mesilla, de "Valdivielso y Cia". 3.029, un bolso de piel de sport señorita, de "Novedades Epifanio Escudero". 4.725, seis pares zapatillas playeras, de "Calzados Mora"...

En el sábado, día 29 del pasado, dió lugar el torneo de fútbol, para el cual se presentaron no federados, denominados "Los Valdespino". Se enfrentaron los equipos, Español C. D. y "Los Valdespino". Resultó vencedor el primer equipo "Los Valdespino". Se disputó un juego de desempate por dos equipos, "Los Valdespino" y "Los Valdespino". Resultó vencedor el primer equipo "Los Valdespino". Se disputó un juego de desempate por dos equipos, "Los Valdespino" y "Los Valdespino". Resultó vencedor el primer equipo "Los Valdespino".

Romero sigue en cama

MADRID, 31.—El boxeador Luis Romero, campeón de Europa, toda la semana en cama a causa de la infección sufrida el pasado sábado, pero su estado es de franca mejoría.

Pedro Calvo vence en la carrera infantil

Quince corredores infantiles tomaron parte en la carrera organizada por el Club Ciclista Burgales y disputada el domingo. La salida se dió a las 11'15, del domicilio social, llegándose a las 12'45, estableciéndose un control de parada. Sin grandes modificaciones en el pelotón, que adelantó, se llegó a Burgos a las 13'15, haciendo diez corredores, por el siguiente orden:

ALICORES Y VINOS GENEROSOS AGUARON

Este es "SU DIA" que ha correspondido en el sorteo celebrado en "Radio Castilla" para conocer el día del mes de julio a beneficio de los compradores en Droguería Moderno-San Juan, 65. Bazar Médico-Vitoria, 2. Todo el que efectúe compras en dicho día, recibirá gratis artículos de su gusto por un importe igual al que figure en el indicativo que deberá presentarse dentro del mes actual en el establecimiento de compra.

ANUNCIOS BREVES

ARRIENDASE local, Calle Briviesca, 4. Informes, primer piso. SE arriendan pisos en San Pedro y San Felices. Razón, "Almacén de Abonos". PISO libre, todo confort, por calle San Julián, arrendado 450 pesetas mensuales. Informes, Moneda, 16. COLOCACIONES. La ley de 10 de febrero de 1943 sobre colocación, determina que empresas y patronos están obligados a solicitar de la Oficina de Colocación el personal que necesitan...

Los trastornos intestinales... ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. ¡Chico, estás guapísimo! ¿Quién te hizo esta "foto"? -Pues... FOTO IZPI. AVENIDA GENERALISIMO, 1. - BURGOS

ARRIENDASE local, Calle Briviesca, 4. Informes, primer piso. SE arriendan pisos en San Pedro y San Felices. Razón, "Almacén de Abonos". PISO libre, todo confort, por calle San Julián, arrendado 450 pesetas mensuales. Informes, Moneda, 16. COLOCACIONES. La ley de 10 de febrero de 1943 sobre colocación, determina que empresas y patronos están obligados a solicitar de la Oficina de Colocación el personal que necesitan...

CALLE Santander traspaso local con piso, renta, todo, 190 pesetas mensuales; hace esquina, 135.000 pesetas. Prigo, Moneda, 16. CALLE San Pablo traspasaría arrendando local al bajísimo renta, 27.000. Moneda, 16. NEGOCIO inmejorable traspaso por no poder atender, por calle San Juan, 100.000 pesetas. Prigo. PASEO Generalísimo traspaso acreditada droguería. Buenas ventas, 20.000 pesetas. Prigo. ALQUILER negocio en traspaso que usted necesite consulte sin compromiso a Prigo, Moneda, 16. COMPRA-VENTA DE FINCAS. LIBRE vendió piso dos habitaciones, servicios, por San Pablo, pesetas 26.000. Aprovechese. Prigo, Moneda, 16. CALLE San Cosme vendió piso nueva construcción, tres habitaciones, servicios, 47.000 pesetas. Prigo. A cien metros plaza Vega vendió espléndido piso, libre, cuatro amplias habitaciones, más servicios, 53.000 pesetas. Prigo. ZONA Vadiños vendió piso libre, cuatro dependencias, cuarto de baño y demás servicios, solo a ratones mañana y tarde, 47.500 pesetas. Prigo. FINCA 15.000 metros, magnífico arenal, vendió, libre de renteros, en 13.500 pesetas. Polvorín Luis Rebolladas, Prigo.

PULSO DEL MUNDO

CRONICAS Y REPORTAJES ESPECIALES PARA "LA VOZ DE CASTILLA"

BARBARA DISER salió por la ventana



Si viene, pregunte POR MARTINEZ

Un restaurante en el corazón de la ciudad, donde sirven callos a la madrileña

LONDRES, 25. — (Cronica especial). Los españoles que llegan a Londres, aunque no conozcan a nadie ni puedan decir que un simple átomo de cuanto ven y admiran les pertenece, no se sentirán abandonados en los diez millones de habitantes de la gran urbe cosmopolita, con sólo que recuerden un nombre, un apellido, mejor dicho. Y no uno de esos apellidos largos, enrevesados y difíciles de pronunciar, sobre todo, los sábados de madrugada — sí que para muchas personas todos los días son sábado —, sino corriente y sonante, sencillo y que "se pega" al oído como el noventa por ciento de los nombres y apellidos españoles: Martínez, ya ve usted qué fácil. ¿Se le ocurre pronunciar esa palabra, y ya está salvado.

de "El Vicente", cobrando aquí realdad aquello de "¿Dónde va la gente? ¿Dónde está Vicente?".



que de la fama del restaurante Martínez. Sencillo: los que no aprenden el español en una academia o en sus hogares, con profesor particular, porque prefieren oírlo de viva voz, acuden al célebre restaurante. A la gente le gusta estudiar allí, mientras come o almuerza, en un ambiente típicamente castizo. Tan castizo, señores, que se sirve vino en porrón, callos a la madrileña, ternasco asado y buenos caldos de Cárdena. Y para que nada falte a ese ambiente de casticismo, ahí está el apellido Martínez, como un auténtico embajador de España, popular en el mundo entero, que el día menos pensado se instalará con un puesto de piedras preciosas y diamantes en el corte del Aga Khan. ¡Y luego dirán que los españoles no saben por dónde se andan!

Sombrero flexible de piqué blanco con el ala estilo holandés.

GRUESAS O DELGADAS

Tema de discusión entre las mujeres

LONDRES. (Servicio G. A. M.). A las hermanas Peters, que gozan de fama internacional, les ha preguntado desde el "Daily Mail" Patricia Pullan su opinión sobre esta eterna cuestión: ¿Cuál es lo más conveniente, para la mujer, desde un ángulo de vista estrictamente femenino? ¿Está gruesa o ser delgada? Las Peters Sisters han resuelto la cuestión a su manera: En primer lugar — dicen — nadie debe estar desazonada ni triste por el peso que consigo lleva. "Si las curvas abundantes en nuestro cuerpo — dicen ellas — hacen sonreír a algunas, es mucho mejor que estar tan delgadas que movamos a piedad y a lástima a aquellos que nos miran". Y descartados ya los extremos con elegante soltura, encuentran a favor de las gruesas otros factores, dignos de tener en cuenta para multiplicar su valor: siempre es en estas más agradable y sonora la voz que en sus hermanas delgadas. Y resulta en todos, a pesar del volumen que sustentan, por la ligereza de sus pies. Psicológicamente, para las delgadas, el bello, por ejemplo, es un pasatiempo, mientras que para las gruesas constituye la danza una satisfacción plena de alegría y bienestar, física y mental. En otros es fácil comprobar que al bailar sus pies se hacen eco de la agilidad de su cerebro y de su sentido del ritmo. Tienen las gruesas otras ventajas sobre las más delgadas: insinúan, invariablemente, mayor simpatía y afecto e infunden estas dos cualidades a todas sus relaciones, como se comprueba con aquel dicho vulgar que tiene expresión en toda clase de lenguas, según el cual "los hombres valen en oro tanto como pesan".

DESBARAJUSTE ENTRE LOS PLANETAS

Según los astrónomos todo el sistema solar anda turbado ante un planeta desconocido, que ha hecho variar las leyes de la gravitación

¿ES PLUTON EL CULPABLE?

RIADA HUMANA POR IRUN

Hasta el 30 de junio habían pasado 871 717 extranjeros.

Hendaya, ciudad fronteriza — escribe "El Sol" — se ve invadida por una gran masa de turistas extranjeros, venidos principalmente de Gran Bretaña, Suiza y América del Sur. Pero los franceses también son numerosos.

A pesar de todas las aperturas en los hoteles, nadie quiere ocupar la habitación que ocupó Hitler en 1940.

En la otra punta de la ciudad se encuentra la frontera con España. La gente se agita durante todo el día ante las oficinas de la Aduana, donde los coches forman largas interminables. 822.220 personas han frías quedado el puente internacional en 1949. Pero desde el primer día de enero al 30 de junio del presente año, esta cifra ha llegado a 871.717, por lo que puede afirmarse que el tráfico se ha triplicado, puesto que el mayor número de cruces de frontera se registra en julio, agosto y septiembre. El puente internacional ha quedado demasiado estrecho, y se habla de dejarlo para una sola dirección, amillar el pequeño puente de tránsito que va de Hendaya a San Sebastián. En espera de estas obras, los aduaneros realizan su misión bondadosamente. Los sastres de la costa francesa se quejan de que todo el turista va a vestirse a España.

Algo no marcha por los espacios inmensos del sistema solar. Pasa lo mismo en el orden de la vida humana que en el mundo de los astros. Los planetas no están donde deberían estar. Hace algún tiempo que los astrónomos vienen denunciando el hecho de que éstos se encuentran fuera de sus propias posiciones, lo mismo que si una fuerza secreta les arrancase de ellas, a pesar de la enorme resistencia de sus masas.

El problema trae trastornados a los astrónomos de todo el mundo. Y fuerzan nuevas hipótesis para explicar este desconcertante fenómeno. Una explicación podría encontrarse más desagradable aún: ¿Será posible que el mundo de los astros se haya rebelado contra la ley de la gravitación y marchen éstos a su aire, rotos los fuertes lazos que los humanos les creamos sujetos?

LAS FUERZAS SECRETAS DE PLUTON

Culpan de estas alteraciones al planeta Plutón, que fuera fotografía por vez primera el 21 de enero de 1930, tras largos indicios de su existencia, antes de que se comprara con la captación de su imagen su presencia en el mundo sideral. Varios astrónomos, simultánea e independientemente, lo mismo que su súplica con Neptuno, habían rastreado sobre su órbita, sin lograrle de hecho atrapar con su telescopio.

Plutón es demasiado pequeño para los trastornos que origina. Sirve de escudo o se encuentra emboscado tras él, alguna otra potencia sideral de mayores proporciones. Según las primeras cifras, creíase, primero, que el diámetro de este recién nacido ser astronómico era poco más o menos igual al de la Tierra. Pronto se ha creído saber que comprende un 45 por 100 tan sólo del diámetro del planeta en que nos hospedamos los humanos, es decir, unas 3.600 millas.

Y, sin embargo, a pesar de su reducida masa, Plutón hace fluctuar el Inmenso Neptuno con su tremenda atracción. No marcha nunca el planeta consagrado al Dios de las arenas sobre su órbita, conforme a las líneas acostumbradas. Marca una extraña excéntrica y la única excéntrica que hasta ahora pudiera encontrarse en la intronía de su vecino Plutón. Sin embargo, se ha descubierto a su vez la excentricidad de este último planeta, que comprende no menos de 18 grados. Y esto nos quiere decir que Plutón, en lugar de ser el agresor, es a su vez, con Neptuno, la víctima simultánea de otro ser desconocido más poderoso que influye sobre ellos y les senala de los caminos marcados por las leyes eternas de la gravitación universal.

ACONTECIMIENTOS ASTRONOMICOS SENSACIONALES

Durante lo que va de año, se están registrando sensacionales acontecimientos astronómicos. Uno de los principales es la violenta explosión que se ha registrado entre los vecinos cósmicos del sol: Durante quince minutos iluminó una estrella dos veces más de lo normal. No se trataba de un astro explosivo y era más pequeña, más roja y más pálida que el sol. Su diámetro total era 50 veces lo menos mayor que el de la Tierra, y al verla envuelta en sus inmensas llamaradas, los astrónomos no encontraron otra comparación que la de la explosión atómica. Se ha descubierto, igualmente, un asteroide, con un período de 400 días que se aproxima al sol a mayores velocidades que Mercurio.

Por Camilo José CELA

Jorge Moier, quizás para acabar con una situación realmente enojosa, cogió a su mujer por la cintura, la levantó en vilo, la vibró y la tiró por la ventana. Bárbara Diser salió por la ventana — a la fuerza ahorcada — y al llegar a la calle se rompió una pierna contra las losas del suelo. ¡Menos mal!

A Jorge Moier se lo llevaron a la cárcel y a Bárbara Diser la metieron en un hospital. La noticia, en el periódico donde la leemos, lleva un título que dice: "Matrimonio mal avenido". Salta a la vista que el titular de la noticia no es, verdaderamente, eso que se suele llamar a imaginativo.

Bárbara Diser, planeando a la altura de los entresuelos merced al impulso inicial que le dio su marido, hubiera precisado de un mayor entusiasmo o de un más inconcreto lirismo en el anuncio de su hazaña. Matrimonios mal avenidos hay muchos, cierto, pero matidos que consigán tirar a sus mujeres por la ventana — ¡igual que un luchador de catch tira a su contendiente por encima de las cuerdas y hasta la quinta fila de sillas de pista! — hay ya bastantes menos.

Si llamamos matrimonio mal avenido al que ríe y se dicen impertinencias porque la sopa está fría — porque la sopa está caliente —, debemos reservar otro calificativo para los matrimonios en los cuales uno de los dos cónyuges sale por la ventana, más bien como un gato que cae que como un pájaro que vuela. Malavenencia puede ser la cara de vinagre porque el diario no llega a fin de mes, pero el caso de Bárbara Diser con su marido debe considerarse con mayor respeto y sonopero, por lo menos, como un corolario de la aeronáutica o de los vuelos con propulsión de salida.

No queremos imaginarnos el suceso que se hubiera llevado Jorge Moier si su mujer, en un arrebato de acrobacia, sale volando por encima de los tejados en vez de pegarse de bruces contra el duro y santo suelo. Si Bárbara Diser hubiera sido una mujer de fantasía, quizás al menos hubiera intentado el vuelo a ras de las azoteas, cosa que, de haberlo conseguido, hubiera sido una dura y ejemplar lección para su marido.

¡Para que aprenda el — hubiera podido decir Bárbara Diser emulando el vuelo de la golondrina — ¡Para que vea

AVANCE DE LA MEDICINA

¿HASTA DONDE PUEDE SUBIR la temperatura? Es un hecho muy conocido que la temperatura pocas veces sube algo más de los cuarenta y un grados. Ha habido casos de llegar a los cuarenta y cinco, pero pocos pacientes han sobrevivido a esta cifra cumbre.

Las personas de buena constitución no pueden pasar de los cuarenta y dos grados sin padecer. De 1.700 lecturas verificadas en un hospital, el 43 por 100 pasaron de los cuarenta y un grados. Ninguno llegó a los cuarenta y dos. 608 se establecieron entre 40 y 40'5, y más de la mitad de este número, entre 33 y 39'5.

Las temperaturas más altas se producen en los momentos más calientes del día. Partí en compañía de Walter Monckton poco después de medianoche. Me esperaba un destructor que tenía que llevarme al canal de la canal. Hasta el momento de subirme al automóvil tuve todo el vagar (de la idea del lugar donde me dirigía. Había reservado habitaciones en un hotel cerca de Zurich, que me había sido recomendado por un miembro de mi casa. Pero antes de salir de Fort Belvedere telefoné a Wallis para decirle. Ella comprendió instantáneamente que un hotel no me ofreciera ninguna protección contra los periodistas, avisos de especulacionismos. Mientras cenaba en Royal Lodge, Wallis llamó a Walter Monckton para comunicarle que nuestros amigos, los barones de Rothschild, me habían invitado amablemente a su castillo de Enzfeld, cerca de Viena. Durante el trayecto hasta Portsmouth tuvimos la suerte de no tropezar con la niebla. Era una clara noche de invierno. Durante las dos horas de viaje, Walter Monckton y yo hablamos de muchas cosas. La penosa impresión de la despedida se fué desvaneciendo poco a poco. A las dos de la madrugada del día 2 de diciembre de 1935, el buque "Fury", de la Marina Real inglesa, se deslizaba silenciosamente sobre las aguas del canal sin escolta alguna. Al contempáramos desde cubierta las costas de Inglaterra, me embargó una intensa emoción. Si había resultado difícil y penoso el abandono del trabajo, más aun era el alejamiento de Gran Bretaña. Ante mí se abría una nueva vida. Pero, sean cuales fueren mis sentimientos en aquel momento, tenía la certidumbre de que el amor había triunfado sobre las exigencias de la política. El destino me obligó a sacrificar mi valiosa herencia, pero hoy tengo el consuelo de saber que el tiempo ha santificado una decisión sincera y verdadera. UNA NUEVA VIDA ANTE MÍ



RETIRADA HACIA EL SUR

Soldados americanos hacen los últimos preparativos para abandonar sus posiciones al Sur de Taejon, ante las infiltraciones comunistas que amenazaban con bloquearlas. (Foto Ortiz.)

HISTORIA DE UN REY

MEMORIAS DEL DUQUE DE WINDSOR

XXXV

(Conclusión) Quise estar a solas con Walter Monckton y pedí al director de la "British Broadcasting" que saliera. Así lo hizo, sin causar el menor ruido. No recuerdo, por tanto, haber percibido el portazo que escucharon los millones de auditores. Creo que no existió tal portazo y que el ruido lo hice yo mismo al dar con el pie en la mesa antes de sentarme ante ella. "POR FIN PUEDO DECIR ALGO" El texto de mi alocución fué el siguiente: "Por fin me es posible decir algo por mí mismo. Jamás ha sido mi intención ocultar nada; pero, hasta ahora, he tenido que guardar silencio por motivos constitucionales. Hace algunas horas he cumplido mi último acto como rey y emperador. Ahora que me ha sucedido mi hermano el duque de York,

las primeras palabras que pronuncie han de ser para declararles mi lealtad, cosa que hago de todo corazón. Todos los que me escuchan conocen las razones que me han impulsado a renunciar al trono. Pero quiero que comprendan también que al tomar mi decisión no olvidé ni un solo momento al país ni al imperio, que, como príncipe de Gales, primero, y como rey, después, me esforcé en servir durante veinticinco años. Pero quienes me escuchan comprenderán cuando les diga que he considerado imposible soportar la pesada carga de mis responsabilidades y mis deberes como rey sin la ayuda y el apoyo de la mujer que yo amo. Deseo que sepan que esta decisión ha sido tomada por mí, por mí sólo. Era una situación que he afrontado solo y que he resuelto solo también. La otra persona íntimamente relacionada con el asunto ha intentado en todo instante, hasta el último, persuadirme para que tomara una determinación completamente diferente. He tomado esta decisión, la más importante de mi existencia, guiado por el único pensamiento de que sería lo mejor para todos. La determinación me ha resultado menos difícil al saber a ciencia cierta que mi hermano, con su larga experiencia en los asuntos públicos de este país y con sus brillantes cualidades, ocuparía mi puesto sin perjuicios para la vida y el progreso del país y del Imperio. El posee, además, una dicha sin igual, de que gozan muchos de los que me escuchan y que me ha sido otorgada a mí: un hogar feliz con esposa e hijos. Durante estos penosos días he tenido el gran consuelo de la presencia de mi augusta madre y de mi familia. Los ministros de la Corona y, en particular, Mr. Baldwin, el "Premier", me han tratado siempre con mucha deferencia. No han surgido nunca divergencias constitucionales: entre ellos y yo, ni entre mí y el Parlamento. Educado en la tradición constitucional por mi padre, jamás he-

Vertical text on the far right edge, including names like 'JACQUE...', 'BU...', 'AÑ...', 'Ru...', 'Co...', 'PI...', 'LAKE SU...', 'seguid...', 'abrió...', 'a las...', 'delleg...', 'de rep...', 'El deleg...', 'de los...', 'El deleg...', 'en el...', 'Por su...', 'atlántic...', 'para se...', 'de la...', 'del 17...', 'de Se...', 'cuales...', 'en el O...', 'Organiz...', 'de Segur...', 'pablo ch...